

Film:ReStored

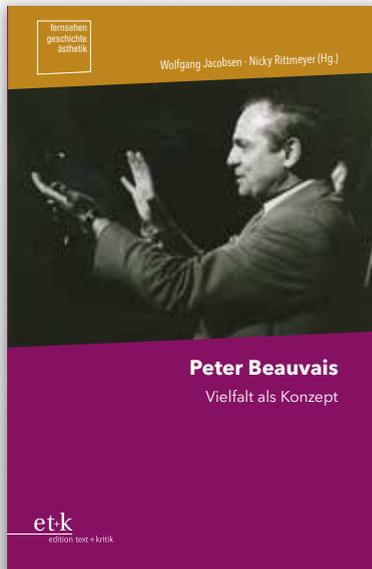
Film:ReStored_03

Das Filmerbe-Festival | *The Film Heritage Festival*

25. bis 28. Oktober 2018

Im Filmhaus am Potsdamer Platz

#restored



Wolfgang Jacobsen /
Nicky Rittmeyer (Hg.)
Peter Beauvais
Vielfalt als Konzept

216 Seiten, zahlr. s/w-Abb., € 32,-
ISBN 978-3-86916-519-6

Peter Beauvais (1916-1986) gilt als einer der vielfältigsten Regisseure des westdeutschen Fernsehens. Die Autoren des Buches gehen Spuren in Leben und Werk von Peter Beauvais nach. Neben seinen Fernsehfilmen kommen dabei u. a. auch die Kinofilme und sein Wirken als Opernregisseur zur Sprache.



Rolf Aurich
Die Degeto und der Staat
Kulturfilm und Fernsehen
zwischen Weimar und Bonn

252 Seiten, zahlr. s/w-Abb., € 29,-
ISBN 978-3-86916-605-6

Heute ist die Degeto Film GmbH eine Filmeinkaufsorganisation und 100%ige Tochter der ARD. Der Band wirft einen Blick auf die frühen Jahre der Degeto: von ihrer Gründung in der Weimarer Republik bis hin zu ihrer Entwicklung im jungen Westdeutschland.

Film:ReStored_03

Das Filmerbe- Festival

Zum dritten Mal präsentiert das Festival »Film:ReStored« aktuelle Ergebnisse der Digitalisierungswelle, die dank der Förderung der Bundesbeauftragten für Kultur und Medien und der Filmförderungsanstalt in den Filmarchiven und bei den Produzenten ausgelöst wurde. In diesem Jahr liegt der Schwerpunkt des Festivals auf den Beziehungen zwischen Fernsehanstalten und Filmarchiven bei der Überlieferung des Filmerbes. Werke wie Margarethe von Trottas *DIE BLEIERNE ZEIT* (BRD 1981) zählen heute zum Kanon der Filmgeschichte, auch wenn sie mit Fernsehgeldern entstanden. Dies gilt gleichermaßen für Festival- und Kritikererfolge wie Christian Petzolds kühl inszeniertes Melodrama *WOLFSBURG* (D 2003) und Publikumslieblinge wie Dani Levys Komödie *ALLES AUF ZUCKER!* (D 2004). Neben Margarethe von Trotta bot das Fernsehen noch anderen Filmemacherinnen die Möglichkeit, ästhetisch und thematisch profilierte Filme zu realisieren: Helma Sanders-Brahms konnte ihre in hartem Schwarz-Weiß gedrehte Gastarbeiterinnenpassion *SHIRINS HOCHZEIT* (BRD 1976) mit dem WDR verwirklichen. Zwanzig Jahre später drehte Helke Misselwitz mit Unterstützung des ZDF ihren Spielfilm *ENGELCHEN* (D 1996) mit einer beeindruckenden Susanne Lothar in der Hauptrolle. Auch in der DDR gab es das Bestreben, Synergien zwischen Film und Fernsehen zu schaffen und das Fernsehen mit prestigeträchtigen Produktionen aufzuwerten. So verfilmte Konrad Wolf im Auftrag des DFF, aufwendig auf ORWO Color, *DER KLEINE PRINZ* (DDR 1966/72).

In Großbritannien kümmert sich das British Film Institute um die Archivierung von Film- und Fernsehgeschichte. In dem nationalen Archiv finden sich daher auch die bemerkenswerten Filme, die Channel 4 etwa mit Stephen Frears oder Derek Jarman realisierte. In Zusammenarbeit mit dem BFI und dem ZDF entstand hier ebenso Terence Davies' musikalische Milieustudie *DISTANT VOICES, STILL LIVES* (GB/BRD 1988), die in 4K-Restaurierung gezeigt wird. Neben der formatübergreifenden Archivarbeit des BFI fokussieren weitere Vorträge und Gesprächsrunden die vielfältigen Aspekte des Zusammenspiels von Filmarchiven und Fernsehsendern. So wird das Archiv als Materialquelle für TV-Dokumentationen Thema sein. Hans W. Geißendörfer wird über die Arbeit an den unterschiedlichen Versionen für Kino und Fernsehen der Thomas-Mann-Verfilmung *DER ZAUBERBERG* (BRD/F/I 1982) berichten. Gespräche mit Redakteur/innen und Archivar/innen der Sendeanstalten widmen sich dem Verhältnis von Produktion, Programmarbeit und Archivstrategien. Dabei geht es u. a. um die teils prekäre materialtechnische Überlieferung sowie um die Vermittlung von Filmgeschichte. Als beispielhaft gilt in dieser Hinsicht das Engagement von ZDF/ARTE, Stummfilme mit neu komponierter Musik dem heutigen Publikum nahezubringen. Ein Exempel ist *DER GEIGER VON FLORENZ* (D 1926) von Paul Czinner mit Elisabeth Bergner und Conrad Veidt, der restauriert und neu vertont präsentiert wird.

Film:ReStored_03

The Film Heritage Festival

Now in its third edition, »Film:ReStored« presents the latest results of the wave of digitalization set off among film archives and producers thanks to the support of the Federal Commissioner for Culture and the Media and the German Federal Film Board. This year's Festival highlights relationships between television networks and film archives in passing down cinematic history. Films such as Margarethe von Trotta's DIE BLEIERNE ZEIT (MARIANNE AND JULIANE, FRG 1981) now belong to the film-historical canon, although they were made with television money. This latter is equally true of festival and critical hits like Christian Petzold's coolly staged melodrama WOLFSBURG (DE 2003) and crowd-pleasers like Dani Levy's comedy ALLES AUF ZUCKER! (GO FOR ZUCKER, DE 2004). Alongside Margarethe von Trotta, television also gave other female filmmakers opportunities to make aesthetically and thematically profiled films: Helma Sanders-Brahms was able to realize her film on immigrant worker passion, SHIRINS HOCHZEIT (SHIRIN'S WEDDING, FRG 1976), in hard black-and-white with the West German WDR station. Twenty years later, Helke Misselwitz made her feature ENGELCHEN (LITTLE ANGEL, DE 1996), starring an impressive Susanne Lothar, with the support of ZDF. There were also synergistic efforts between film and television and moves to enhance television with prestigious productions in East Germany: Konrad Wolf made DER KLEINE PRINZ (GDR 1966/72) in lavish ORWO Color for the DFF.

In the UK, the British Film Institute archives both film and television history. That means noteworthy films Channel 4 produced with, e.g., Stephen Frears or Derek Jarman are also held by the national archive. Terence Davies' musical milieu study DISTANT VOICES, STILL LIVES (UK/FRG 1988) was made in collaboration with the BFI and the German broadcaster ZDF; the festival is showing a 4K restoration of the film. Aside from the BFI's cross-format work, additional talks and discussion rounds focus on diverse facets of the interplay between film archives and television broadcasters. In that spirit, the archive as a source of material for TV documentaries is another topic. Hans W. Geißendörfer reports on the making of different theatrical and television releases of the Thomas Mann adaptation DER ZAUBERBERG (FRG/FR/IT 1982). Conversations with network commissioning editors and archivists address the relationship between production, programming work, and archival strategies. ZDF/ARTE's commitment to bringing silent films to today's audiences with newly composed music is exemplary in that respect. The festival presents Paul Czinner's DER GEIGER VON FLORENZ (THE FIDDLER OF FLORENCE, DE 1926), featuring Elisabeth Bergner and Conrad Veidt, restored and with new music.

Programm

Program

Donnerstag, 25. Oktober

Thursday, 25 October

Kino Arsenal 1, 2.UG

Arsenal, cinema 1, 2nd lower level

Ab | From 16.00 Uhr

Akkreditierung | Accreditation

17.30 Uhr

Begrüßung | Welcoming Remarks

Rainer Rother, Künstlerischer Direktor der Deutschen Kinemathek, Berlin | Artistic Director of the Deutsche Kinemathek, Berlin

Eröffnungsfilm | Opening Film

ENGELCHEN

LITTLE ANGEL

D | DE 1996, Regie | directed by:

Helke Misselwitz

DCP, 94 Min., Farbe | in color,

OmeU | OV with English subtitles

Zu Gast | Guest: Helke Misselwitz

20.30 Uhr

Filmprogramm | Film Program

DIE BLEIERNE ZEIT

MARIANNE AND JULIANE

BRD | FRG 1981, Regie | directed by:

Margarethe von Trotta

DCP, 107 Min., Farbe | in color, OF | OV

Zu Gast | Guest: Margarethe von Trotta

Freitag, 26. Oktober

Friday, 26 October

Kino Arsenal 1, 2.UG

Arsenal, cinema 1, 2nd lower level

10.00 Uhr

Vortrag | Lecture

Filmgeschichte in Fernseharchiven,

Fernsehggeschichte in Filmarchiven

Film History in Television Archives,

Television History in Film Archives

Martin Koerber, Klaudia Wick

(beide | both Deutsche Kinemathek, Berlin)

10.30 Uhr

Vortrag | Lecture

The BFI National Archive.

A National Film and Television Archive

In englischer Sprache | In English

Kieron Webb (British Film Institute, London)

11.30 Uhr

Podiumsgespräch | Panel Discussion

Produzieren, Programmieren,

Archivieren in den Sendeanstalten

Network Producing, Programming,

Archiving

Barbara Buhl (ehem. | former WDR, Köln),

Beate Scherer und Claudia Tronnier

(beide | both ZDF, Mainz)

Moderation: Martin Koerber

(Deutsche Kinemathek)

12.30 Uhr Pause | Break

14.00 Uhr

Filmprogramm | Film Program

**WOLFSBURG
WOLFSBURG**D | DE 2003, Regie | directed by:
Christian Petzold
DCP, 92 Min., Farbe | in color,
OmeU | OV with English subtitles**15.30 Uhr**

Gespräch | Conversation

Fernsehen und Filmbildung**Television and Film Education**Christian Petzold (Filmemacher | filmmaker),
Rainer Rother (Deutsche Kinemathek)**16.30 Uhr**

Werkstattbericht | Workshop Report

Filmerbe auf Sendekopien**Film Heritage on Broadcast Copies**Thomas Worschech (Deutsches Filminstitut,
Frankfurt a. M.)**17.00 Uhr**

Filmprogramm | Film Program

ENDSTATION LIEBE**TWO WORLDS**

BRD | FRG 1958,

Regie | directed by: Georg Tressler

DCP, 84 Min., s/w | b/w, OF | OV

20.00 Uhr

Veranstaltungsraum, 4.OG

Event Room, 4th floor

**Verleihung des Kinopreises des
Kinematheksverbundes****Award Ceremony for the Prize of the
Association of German Cinematheques**Anschließend Empfang | Followed by
a reception**21.30 Uhr**

Filmprogramm | Film Program

Kino Arsenal 2, 2.UG

Arsenal, cinema 2, 2nd lower level

SHIRINS HOCHZEIT**SHIRIN 'S WEDDING**

BRD | FRG 1976, Regie | directed by:

Helma Sanders-Brahms

DCP, 120 Min., s/w | b/w, OmeU | OV
with English subtitles**Samstag, 27. Oktober**

Saturday, 27 October

Kino Arsenal 1, 2.UG

Arsenal, cinema 1, 2nd lower level

11.00 Uhr

Gespräch mit Filmbeispielen

Conversation with Film Excerpts

Dunkelangst? DER ZAUBERBERG.**TV-Version und Kinofilm im Vergleich****Who's Afraid of the Dark? DER ZAUBERBERG.****A Comparison Between TV Version and****Theatrical Release**Hans W. Geißendörfer (Filmemacher |
filmmaker), Klaudia Wick (Deutsche
Kinemathek)**13.00 Uhr**

Pause | Break

14.00 Uhr

Podiumsgespräch | Panel Discussion

Das Archiv als Steinbruch für**Fernsehdokumentationen?****The Archive as Goldmine for Television****Documentaries?**Noemi Schory (Belfilms, Tel Aviv), Adelheid
Heftberger (Bundesarchiv-Filmarchiv, Berlin),
Michael Hollmann (Bundesarchiv, Koblenz)Moderation: Rainer Rother (Deutsche
Kinemathek)**15.00 Uhr**

Filmprogramm | Film Program

SHTIKAT HAARCHION | GEHEIMSACHE**GHETTOFILM****A FILM UNFINISHED**

ISR/D | IL/DE 2010,

Regie | directed by: Yael Hersonski

35mm, 91 Min., Farbe und s/w | in color and b/w,
OmeU | OV with English subtitles

Einführung | Introduction: Noemi Schory

(Belfilms)

16.45 Uhr

Werkstattbericht | Workshop Report

**Filmerbe im Fernsehen. Die Neubearbeitung
von DER GEIGER VON FLORENZ****Film Heritage on Television. The New Version****of THE FIDDLER OF FLORENCE**

Nina Goslar (ZDF/ARTE, Mainz),

Anke Wilkening (Friedrich-Wilhelm-

Murnau-Stiftung, Wiesbaden)

17.30 Uhr

Filmprogramm | Film Program

DER GEIGER VON FLORENZ**THE FIDDLER OF FLORENCE**

D | DE 1926, Regie | directed by: Paul Czinner

DCP, 82 Min., s/w | b/w, OF | OV

20.30 Uhr

Filmprogramm | Film Program

DISTANT VOICES, STILL LIVES**ENTFERNTE STIMMEN – STILLEBEN**

GB/BRD | UK/FRG 1988,

Regie | directed by: Terence Davies

DCP, 83 Min., Farbe | in color, OF | OV

Einführung | Introduction: Kieron Webb (British
Film Institute), in englischer Sprache | in English**Sonntag, 28. Oktober**

Sunday, 28 October

Kino Arsenal 1, 2.UG

Arsenal, cinema 1, 2nd lower level

11.00 Uhr

Filmprogramm | Film Program

DER KLEINE PRINZ

DDR | GDR 1966/72,

Regie | directed by: Konrad Wolf

DCP, 76 Min., Farbe | in color, OF | OV

Einführung | Introduction: Thomas

Beutelschmidt (Medienhistoriker |

media historian)

14.00 Uhr

Filmprogramm | Film Program

FLUCHTWEG NACH MARSEILLE, Teil 1**ESCAPE ROUTE TO MARSEILLE, Part 1**

BRD | FRG 1977, Regie | directed by:

Ingemo Engström, Gerhard Theuring

DCP, 90 Min., Farbe und s/w | in color

and b/w, OmeU | OV with English subtitles

Zu Gast | Guests: Ingemo Engström,

Gerhard Theuring

16.00 Uhr

Filmprogramm | Film Program

FLUCHTWEG NACH MARSEILLE, Teil 2**ESCAPE ROUTE TO MARSEILLE, Part 2**

BRD | FRG 1977, Regie | directed by:

Ingemo Engström, Gerhard Theuring

DCP, 120 Min., Farbe und s/w | in color

and b/w, OmeU | OV with English subtitles

20.00 Uhr

Filmprogramm | Film Program

ALLES AUF ZUCKER!**GO FOR ZUCKER – AN UNORTHODOX COMEDY**

D | DE 2004, Regie | directed by: Dani Levy

DCP, 90 Min., Farbe | in color, OF | OV

Einführung | Introduction: Barbara Buhl

(ehem. | former WDR)

Einladung Invitation

Freitag, 26. Oktober

Veranstaltungsraum, 4.OG

Kinopreis des Kinematheks- verbundes

20.00 Uhr

Verleihung des Kinopreises
mit anschließendem Empfang

Moderation: Rainer Rother, Künstlerischer
Direktor der Deutschen Kinemathek

Zum 19. Mal vergibt der Kinematheksverbund den Kinopreis an Kommunale Kinos. Mit dem Kinopreis werden jährlich bundesweit Kommunale Kinos für herausragende Programme ausgezeichnet und ihr kontinuierliches Engagement für eine anspruchsvolle und vielfältige Kinokultur in Deutschland gewürdigt.

Die Preisverleihung mit anschließendem Empfang findet im Veranstaltungsraum der Deutschen Kinemathek im Filmhaus statt. Eintritt frei.

Legende für die folgenden Seiten:

Stab und Besetzung

Key for the following pages: Credits and Cast

B: Buch | Screenplay

K: Kamera | Director of Photography

S: Schnitt | Editor

Friday, 26 October

Event Room, 4th floor

Prize of the Association of German Kinematheques

8:00 pm

Awards Ceremony and Reception

Moderation: Rainer Rother, Artistic Director
of the Deutsche Kinemathek

The Association of German Kinematheques will be awarding its prize to communal cinemas for the 19th time. Every year, the cinema prize acknowledges communal cinemas throughout the country for outstanding programming and for their ongoing commitment to diverse film culture in Germany.

The award ceremony, followed by a reception, will be held in the Event Room of the Deutsche Kinemathek in the Filmhaus. Admission free.

T: Ton | Sound

M: Musik | Music or Original Score

D: Darsteller | Cast

P: Produktion | Production Company

Prod: Produzent | Producer

Red: Fernsehredakteur | Commissioning Editor

ALLES AUF ZUCKER! GO FOR ZUCKER – AN UNORTHODOX COMEDY

Dani Levy | Deutschland 2004

»ZUCKER kommt so entspannt und leicht daher wie kein anderer Film des Regisseurs. [...] Ein wenig hat die entspannte Gelassenheit wohl auch damit zu tun, dass dieser Film ursprünglich fürs Fernsehen produziert wurde, ohne den Druck des großen Geldes flink gedreht, mit zwei Kameras in 23 Drehtagen.« »ZUCKER comes across more carefree than any of the director's other films. [...] The relaxed, easy-going feel probably also has something to do with the fact that this film was originally produced for television, filmed like a snap with two cameras over 23 days, without the pressure of big money.« Anke Sterneborg

Der ehemalige DDR-Sportreporter und gewiefte Billardspieler Jaeckie Zucker hat Sorgen: Die Schulden drücken und seine Frau droht, ihn zu verlassen. Da winkt das einträgliche Erbe der kürzlich verstorbenen Mutter – unter der Bedingung, dass er sich mit seinem Bruder aussöhnt. Dieser, ein orthodoxer Jude, reist samt Familie an, um gemeinsam Totenwache zu halten und eine Trauerzeit streng nach jüdischem Ritus zu begehen. Ein innerfamiliärer Kulturkampf bricht los, denn Jaeckie hat mit der Religion seiner Vorfahren nichts am Hut. Auf das Erbe kann allerdings keiner der Brüder verzichten. Eine mit einem herausragenden Darstellerensemble besetzte Komödie über jüdisches Leben im wiedervereinten Deutschland.

Former East German sports journalist and shrewd billiards enthusiast Jaeckie Zucker has a lot on his mind: pressing debts and a wife threatening to leave him. A gainful inheritance from his recently deceased mother waves his way—on the condition he reconciles with his brother, an orthodox Jew, who arrives with his whole family to hold the vigil and observe a strict period of mourning in keeping with Jewish rites. A culture war breaks out within the family, because Jaeckie's not into the ancestral religion. Yet neither of the brothers can concede the inheritance. A comedy on Jewish life in reunified Germany with an outstanding ensemble cast.



28.10.2018, 20.00 Uhr

OF | OV

Originalformat | Original format:

35mm, 1:1,85, Farbe

Kopie | Print: DCP, 90 Min.,

1:1,85. X-Verleih (Warner)

B: Dani Levy, Holger Franke. K: Carl F. Koschnick. S: Elena Bromund. T: Arno Wilms, Elmar Wilms. M: Niki Reiser. D: Henry Hübchen (Jakob »Jaeckie« Zucker), Hannelore Elsner (Marlene Zucker), Udo Samel (Samuel Zuckermann), Golda Tencer (Golda Zuckermann), Steffen Groth (Thomas), Anja Franke (Jana), Sebastian Blomberg (Joshua), Elena Uhlig (Lilly), Rolf Hoppe (Rabbi Ginsberg), Inga Busch (Irene). P: X Filme Creative Pool GmbH (Berlin), WDR (Köln), BR (München), ARTE (Straßburg). Prod: Manuela Stehr. Red: Barbara Buhl (WDR).

DIE BLEIERNE ZEIT

MARIANNE AND JULIANE

Margarethe von Trotta | Bundesrepublik Deutschland 1981

»DIE BLEIERNE ZEIT ist ein Film, der niemanden ins Recht und niemanden ins Unrecht setzt, er ist eine von der Regisseurin und den Darstellern intuitiv nachempfundene Tragödie, eine Tragödie freilich, die nicht überirdische Himmelsmächte gewebt haben.« »MARIANNE AND JULIANE is a film that does no one either justice or injustice. It's an intuitively felt tragedy from both director and cast—a tragedy, of course, that has not been woven by supernatural powers.« Christian Schultz-Gerstein

Marianne und Juliane sind in der »bleiernern Zeit« der Fünfzigerjahre aufgewachsen. Beide Schwestern setzen sich in der 1968er-Bewegung für gesellschaftliche Veränderungen ein. Während sich Juliane als Redakteurin einer feministischen Zeitschrift engagiert, geht Marianne in den terroristischen Untergrund und wird festgenommen. In der Isolationshaft ist Juliane der einzige Bezugspunkt zur Welt draußen. Nach Mariannes angeblichem Selbstmord kämpft Juliane verbissen um Aufklärung. Nur vier Jahre nach den blutigen Ereignissen des »Deutschen Herbstes« antwortete Margarethe von Trotta mit diesem u. a. in Venedig prämierten Film, der an die Biografie der RAF-Terroristin Gudrun Ensslin angelehnt ist.

Für die Restaurierung des Films bei ALPHA-OMEGA wurde das Originalnegativ auf einem Cintel Blackmagic in 4K gescannt. Der Ton mit guter Klangqualität stammt von der Perfo-Mischung und wurde keinem Filtering unterzogen.

Marianne and Juliane grew up in the »leadern era« [the film's literal German title] of the fifties. Both sisters press for social change in the movement of 1968. While Juliane works as the editor of a feminist paper, her sister joins the terrorist underground. Marianne gets arrested and placed in solitary confinement, where Juliane becomes her only contact to the outside world. After Marianne's purported suicide, Juliane fights tooth and nail for clarification. Just four years after the Red Army Faction's bloody climax, Margarethe von Trotta responded with a film —inspired by RAF terrorist Gudrun Ensslin's

biography—that garnered accolades at Venice and other festivals.

For the restoration of the film at ALPHA-OMEGA the original negative was scanned in 4K on a Cintel Blackmagic. The sound comes from the high quality perfo mix and was not filtered.



25.10.2018, 20.30 Uhr
OF | OV

Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,66,
Farbe. Kopie | Print: 4K DCP, 107 Min., 1:1,66.
STUDIOCANAL

B: Margarethe von Trotta. K: Franz Rath. S: Dagmar Hirtz. T: Vladimir Vizner. M: Nicolas Economou. D: Jutta Lampe (Juliane), Barbara Sukowa (Marianne), Rüdiger Vogler (Wolfgang), Doris Schade (Mutter), Verena Rudolph (Sabine), Luc Bondy (Werner), Franz Rudnick (Vater), Julia Biedermann (Marianne als Jugendliche), Ina Robinski (Juliane als Jugendliche). P: Bioscop Film GmbH (München), SFB – Sender Freies Berlin (Berlin-West). Prod: Eberhard Junkersdorf. Red: Christa Vogel.

DISTANT VOICES, STILL LIVES

ENTFERNTE STIMMEN – STILLEBEN

Terence Davies | Großbritannien/Bundesrepublik Deutschland 1988

»Its austere beauty, artistry and wrenching sadness are undimmed after 30 years, and there is nothing distant or still about it.« »Seine strenge Schönheit, seine künstlerische Kraft und seine herzerreißende Traurigkeit sind nach 30 Jahren ungetrübt, und an dem Film ist nichts Distanziertes oder Ruhiges.« Peter Bradshaw

In assoziativ montierten Szenen folgt Regisseur Terence Davies den Erinnerungen an seine Kindheit in einem Arbeiterviertel Liverpools in den 1940er und 50er Jahren. Die Familiengeschichte entfaltet sich in zwei Akten und begleitet die Geschwister bis ins Erwachsenenalter. Aus den kunstvoll inszenierten Miniaturen entsteht das Soziogramm einer Gesellschaftsschicht, die von Gewalt, einer repressiven Religion, Angst und Resignation geprägt ist. Volkslieder und damals populäre Schlager, im Film oft gemeinsam gesungen, sind die verbindenden Motive.

Der in Cannes und Locarno ausgezeichnete Film entstand als Kooperation zwischen den beiden Fernsehanstalten Channel Four und ZDF unter Beteiligung des BFI. Dreißig Jahre nach seiner Premiere wurde DISTANT VOICES, STILL LIVES aufwendig in 4K restauriert. Dabei diente das Original-Kameranegativ, das sich im BFI National Archive befindet, als Ausgangsmaterial.

In a series of associative scenes, director Terence Davies follows memories of his childhood in working-class 1940's and 50's Liverpool. The family story unfolds over two acts and accompanies the siblings into adulthood. From artfully staged miniatures, a sociogram shaped by violence, religious repression, fear, and resignation emerges. Folk songs and hits popular at the time, frequently sung in unison, become the film's connecting motifs.

Distinguished in Cannes and Locarno, the film was produced as a cooperation between the two television networks Channel Four and

ZDF with participation from BFI. Thirty years after premiering, DISTANT VOICES, STILL LIVES was painstakingly restored in 4K, using the original camera negatives held by the BFI National Archive as material.



27.10.2018, 20.30 Uhr

Englische OF | English OV
Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,66,
Farbe. Kopie | Print: 4K DCP, 83 Min., 1:1,66.
British Film Institute

B: Terence Davies. K: William Diver, Patrick Duval. S: William Diver, Geraldine Creed, Toby Benton. T: Moya Burns et al. Musikaufnahmen: Antony Howell et al. Mundharmonika: Tommy Reilly. D: Freda Dowie (Mutter), Pete Postlethwaite (Vater), Angela Walsh (Eileen), Dean Williams (Tony), Lorraine Ashbourne (Maisie), Sally Davies (Eileen als Kind), Nathan Walsh (Tony als Kind), Susan Flanagan (Maisie als Kind). P: British Film Institute Production Board (London), Channel Four (London), ZDF (Mainz). Prod: Colin MacCabe, Jennifer Howarth.

ENDSTATION LIEBE TWO WORLDS

Georg Tressler | Bundesrepublik Deutschland 1958

»Dieser Film will nichts hermachen. Er sieht nur hin. [...] Er putscht die Dinge nicht auf. Er stellt auch kein Sozialpathos. Er fotografiert mit Meisterschaft und einer fast französischen Behutsamkeit die kleine, tägliche Welt unserer Tage.« »This film doesn't want to make a scene. It just watches. [...] It doesn't instigate, and it doesn't proffer any social pathos. It masterfully photographs the small daily world of our times with a nearly French delicacy.« Friedrich Luft

Für den jungen Fabrikarbeiter Mecky ist die Liebe ein erotisches Spiel. Mit seinen Kollegen wettet der Aufreißer, dass er die Neue im Betrieb am Wochenende »herumkriegen« wird. Aber Christa ist anders als seine bisherigen Frauenbekanntschaften. Meckys Absichten verfliegen beim gemeinsamen Flanieren durch die Straßen Berlins. Er verliebt sich ernsthaft. Nach DIE HALBSTARKEN (BRD 1956) drehte Georg Tressler erneut einen Film über das Lebensgefühl junger Menschen, doch geht es in ENDSTATION LIEBE weniger um Rebellion als um ein Alltagsprotokoll zwischen Arbeit und Freizeitvergnügen. Entstanden ist ein wirklichkeitsnaher Großstadtfilm, unpräzise und poetisch zugleich.

Grundlagen für die 2K-Bilddigitalisierung bildeten ein Dup-Positiv der Deutschen Kinemathek sowie eines des Bundesarchiv-Filmarchivs. Für die Digitalisierung des Tons wurde als bestes Ausgangsmaterial die Sendekopie von KINEOS ausgewählt. Schadhafte Tonsequenzen wurden unter Verwendung des Materials aus dem Bundesarchiv ersetzt.

Love is an erotic game for young factory worker Mecky. This ladies' man bets his coworkers he'll »bring around« the new girl on the weekend. But Christa isn't like the other girls he's known. Mecky's intentions evaporate strolling the streets of Berlin with her. He falls seriously in love. After DIE HALBSTARKEN (TEENAGE WOLFPACK, FRG 1956), Georg Tressler made another film on young people's attitude toward life, but TWO WORLDS is less about rebellion as it is the day-to-day protocol between work and leisure time.

What emerges is a realistic metropolitan film at once unpretentious and poetic.

Dup-positives held by the Deutsche Kinemathek and the Bundesarchiv-Filmarchiv served as the basis for this 2K image digitalization. KINEOS' broadcast copy was selected as the best audio source. Damaged sound sequences were replaced by material from the Bundesarchiv.



26.10.2018, 17.00 Uhr

OF | OV

Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,85, s/w. Kopie | Print: 2K DCP, 84 Min., 1:1,85.

Deutsches Filminstitut

B: Will Tremper, Axel von Hahn. K: Helmuth Ashley. S: Kurt Zeunert. T: Joachim Flamme. M: Martin Böttcher. D: Horst Buchholz (Mecky Berger), Barbara Frey (Christa), Karin Hardt (Frau Lehnhoff), Franz Nicklisch (Vater Berger), Edith Elmay (Anni), Peter-Uwe Witt (Uli), Kurt Waitzmann (Fabrikleiter), Benno Hoffmann (Fabrikarbeiter). P: Inter West Film GmbH (Berlin-West). Prod: Wenzel Lüdecke.

ENGELCHEN LITTLE ANGEL

Helke Misselwitz | Deutschland 1996

»Doch es geht Helke Misselwitz [...] um die filmische Erkundung von Befindlichkeiten und psychischen Zuständen. Daß dies so eindrucksvoll gelingt, liegt zum einen an [...] Kameramann Thomas Plenert, der dem eigentlich fürs Fernsehen produzierten Film Bilder und Perspektiven abgewinnt, die erst auf der großen Leinwand ihre erdrückende Kraft entfalten.« »Ultimately, Helke Misselwitz is interested [...] in the filmic exploration of sensitivities and psychological states. That she succeeds so impressively is due in part to [...] cameraman Thomas Plenert, who extracts images and perspectives for a made-for-TV film that only unfurl their pressing power on the big screen.« Josef Lederle

Ramona hat sich in ihrem eintönigen Leben zwischen Kosmetikfabrik und Hinterhofwohnung im grauen Nachwend-Berlin mehr schlecht als recht eingerichtet. Auf einem S-Bahnhof läuft sie dem polnischen Kleinkriminellen Andrzej in die Arme, zwischen den beiden Außenseitern entspinnt sich eine Liebesgeschichte. Als Ramona schwanger wird, scheint das Glück zum Greifen nah. Doch der Traum zerplatzt: Andrzej hat in Polen schon eine Ehefrau, eine Fehlgeburt beendet die Schwangerschaft, und in dem verzweifelten Versuch, das Schicksal auszutricksen, entführt Ramona ein Baby. Helke Misselwitz gelingt das verstörende Porträt einer einsamen Frau, das durch surreale Szenen die Entrücktheit der Protagonistin unterstreicht.

Als Ausgangsmaterialien für die Digitalisierung dienten das Super-16mm-Originalnegativ und die Kinomischung. Die Regisseurin hat bei der Lichtbestimmung mitgewirkt.

Ramona is just scraping by in her monotonous life between cosmetics factory and courtyard apartment in gray post-reunification Berlin. At a commuter train station, she falls into the arms of small-time Polish criminal Andrzej, and a love story unfolds between the two outsiders. When Ramona gets pregnant, happiness seems at arm's reach. Yet, her bubble bursts: Andrzej already has a wife in Poland, Ramona's pregnancy ends in a miscarriage, and in a desperate attempt to outsmart destiny, she abducts a baby. Helke Misselwitz creates a disturbing portrait of

a lonely woman which underscores its protagonist's dreaminess in surreal scenes.

Digitalization drew on the original Super-16 negatives and the theatrical mix as material. The director took part in color correction.



25.10.2018, 17.30 Uhr

OF mit englischen Untertiteln | OV Eng sub
Originalformat | Original format: Super-16mm, 1:1,66, Farbe. Kopie | Print: 2K DCP, 94 Min., 1:1,66. Deutsche Kinemathek

B: Helke Misselwitz. K: Thomas Plenert. S: Gudrun Steinbrück. T: Rainer Haase. D: Susanne Lothar (Ramona), Cezary Pazura (Andrzej), Kathrin Angerer (Lucie), Luise Wolfram (Nachbarstochter), Sophie Rois (Nachbarin), Herbert Fritsch (Nachbar), Ben Becker (Lucies Freund). P: Thomas Wilkening Filmgesellschaft mbH (Potsdam), ZDF (Mainz). Prod: Thomas Wilkening. Red: Christoph Holch.

FLUCHTWEG NACH MARSEILLE

ESCAPE ROUTE TO MARSEILLE

Ingemo Engström, Gerhard Theuring | Bundesrepublik Deutschland 1977

»[...] zur Wirklichkeit, die zu dokumentieren ist, gehören nicht nur die offiziellen Bilder und die Erinnerungen, sondern auch alles Gedachte, Erdachte und dessen Reflexe im Bewußtsein des einzelnen heute.«

»[...] not only are official images and memories part of the reality to be documented, but also all things thought, thought up, and their reflections in individual consciousnesses today.« Peter W. Jansen

Anna Seghers Roman *Transit* (1944) ist Leitmotiv dieses Filmessays über deutsche Exilanten in Frankreich und ihre Flucht in den Süden nach Hitlers Einmarsch in Paris. FLUCHTWEG NACH MARSEILLE ist aber weder Romanverfilmung noch Dokumentarfilm: Schauspieler sprechen und reflektieren Passagen aus dem Roman. Zeitzeugen kommen zu Wort. Dokumente der NS-Zeit werden Bildern von Orten und Landschaften gegenübergestellt, in denen den Filmemachern und uns die Schauplätze von Verfolgung und Flucht wiederbegegnen. Eine Spurensuche, die Fakten, persönliche Erinnerungen, literarische und visuelle Reflexionen miteinander verwebt.

Das 16mm-Originalnegativ aus dem Bundesarchiv-Filmarchiv sowie der Sendeton des WDR waren die Ausgangsmaterialien der Digitalisierung in 2K. Sie wurde bei CinePostproduction in Unterföhring in Zusammenarbeit mit dem Bundesarchiv durchgeführt.

Anna Segher's novel *Transit* (1944) is the leitmotif of this film essay on German exiles in France and their escape to the South after Hitler marched into Paris. But ESCAPE ROUTE TO MARSEILLE is neither adaptation nor documentary: actors pronounce and reflect on passages from the novel. Eye-witnesses speak. Documents from the Nazi era are contrasted with images of places and landscapes in which the settings of persecution and escape come back to haunt to both the filmmakers and us. A hunt for evidence that interweaves facts, personal recollections, and both literary and visual reflections.

The original 16mm negatives from the Bundesarchiv-Filmarchiv and WDR's broadcast sound were used as material for the 2K digitalization, which was conducted at CinePostproduction in Unterföhring in collaboration with the Bundesarchiv.



28.10.2018, 14.00 und 16.00 Uhr

OF mit englischen Untertiteln | OV Eng sub Originalformat | Original format: 16mm, 1:1,37, Farbe und s/w. Kopie | Print: 2K DCP, 1. Teil: 90 Min., 2. Teil: 120 Min., 1:1,37. Deutsche Kinemathek

B: Ingemo Engström, Gerhard Theuring. K: Axel Block. S: Heidi Murero, Elke Hager. T: Karl-Heinz Roesch. M: Pablo Casals (»El Cant dels Ocells«). D: Rüdiger Vogler, Katharina Thalbach, François Mouren-Provensal. Zeitzeugen: Ruth Fabian, Peter Gingold, Alfred Kantorowicz, Ernst Erich Noth, Ida und Vladimir Pozner. P: Theuring-Engström-Filmproduktion (München), WDR (Köln). Prod: Ingemo Engström, Gerhard Theuring. Red: Annelen Kranefuss, Christhart Burgmann.

DER GEIGER VON FLORENZ

THE FIDDLER OF FLORENCE

Paul Czinner | Deutschland 1926

»Dies ist ein gefundenes Fressen für Psychoanalytiker, was durch Bergners Jungenhaftigkeit noch interessanter wird. [...] Der androgyne Charakter, den sie verkörperte, fand einen Widerhall in Deutschland, der vielleicht durch die herrschende innere Lähmung noch verstärkt wurde. Psychische Frustration und sexuelle Ambiguität verstärken sich wechselseitig.« »It is an all but psychoanalytical affair, made still more interesting by Bergner's boyish appearance. [...] The androgynous character she created found a response in Germany which may have been intensified by the existing inner paralysis. Psychological frustration and sexual ambiguity reinforce each other.« Siegfried Kracauer

Bisher war der jungen Renée die ungeteilte Aufmerksamkeit ihres geliebten Vaters sicher. Doch dann heiratet er wieder. Versöhnungsversuche mit der Stiefmutter scheitern, der Vater schickt die stürmische Renée in ein Schweizer Pensionat. Als sie sogar die Ferien dort verbringen soll, reißt sie aus. In Jungenkleidern flieht Renée über die Grenze nach Italien, wo ein Maler auf ihr Geigenspiel aufmerksam wird. Schon bald findet er in dem »Jungen« seine Muse. Sein Porträt »Der Geiger von Florenz« wird ein Erfolg. Eine Abbildung gerät in die Hände von Renées Vater, der sich umgehend auf den Weg macht.

Grundlage für die digitale Restaurierung der deutschen Premierenfassung von DER GEIGER VON FLORENZ war ein für den britischen Verleih bestimmtes Originalnegativ aus dem Bundesarchiv-Filmarchiv, das in 2K gescannt wurde. Die Zwischentitel wurden anhand der Zulassungskarte eingefügt. Uwe Dierksen komponierte im Auftrag von ZDF/ARTE die Musik.

Up to this point, young Renée has been assured of her dear father's undivided attention. Then he remarries. Attempts at reconciliation with her stepmother fail, and the father sends his stormy daughter to boarding school in Switzerland. When she's even supposed to spend vacation there, she runs away. Dressed as a boy, she escapes over the Italian border, where her fiddle playing attracts a painter's attention. He soon finds his muse in the »boy.« His portrait »The Fiddler of Florence« is a big hit. A picture of the

work finds its way into Renée's father's hands, and he sets off immediately.

The digital restoration of THE FIDDLER OF FLORENCE bases on 2K scans of original negatives intended for British distribution held by the Bundesarchiv-Filmarchiv. German intertitles were inserted from the censor's authorization card. Music by Uwe Dierksen was commissioned by ZDF/ARTE.



27.10.2018, 17.30 Uhr

OF | OV Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,33, s/w, stumm. Kopie | Print: 2K DCP, 82 Min., 1:1,33. Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung

B: Paul Czinner. K: Otto Kanturek, Adolf Schlasy, Arpad Viragh. D: Elisabeth Bergner (Renée), Conrad Veidt (Renées Vater), Nora Gregor (Renées Stiefmutter), Walter Rilla (Maler), Grete Mosheim (Schwester des Malers). P: Ufa - Universum-Film AG (Berlin). Prod: Erich Pommer.

DER KLEINE PRINZ

Konrad Wolf | Deutsche Demokratische Republik 1966/72

»Selten gibt es Filme, die in so bestechender Klarheit und ungekünstelter Schlichtheit wiedergeben, worum es im Leben geht. Konrad Wolf inszenierte den Film in streng stilisierter Kulissenlandschaft und unterstrich damit ein in vielem gelungenes Experiment [...]« »Rare is the film that reproduces what life is all about in such captivating clarity and with a simplicity devoid of artifice. Konrad Wolf set this film against strictly stylized scenery, thereby underscoring a largely successful experiment [...]« Neues Deutschland

Ein Pilot hat eine Bruchlandung in der Wüste. Während er sein Flugzeug repariert, taucht der »kleine Prinz« auf und berichtet von seinen Reisen durchs Universum und von seiner Einsamkeit: Auf der Suche nach Freunden traf er auf Egoismus, Eitelkeit, Gier. Auf der Erde begegnete der kleine Prinz schließlich dem Fuchs, durch den er das Wesen von Freundschaft und Liebe zu begreifen beginnt. Konrad Wolf inszenierte seine Annäherung an das philosophische Märchen von Antoine de Saint-Exupéry mit der damals führenden Riege der DDR-Darsteller. Als erster Farbfilm sollte DER KLEINE PRINZ im DDR-Fernsehen laufen. Doch die Rechte mit dem Verlag waren nicht rechtzeitig geklärt worden. Der Film lief nur einmal, im Mai 1972, danach verschwand er im Archiv.

Das Original-Bildnegativ wurde in 4K am Scanity bei OMNIMAGO gescannt und für das DCP in 2K bearbeitet. Für den Ton wurde auf eine kombinierte Positivkopie zurückgegriffen.

A pilot makes an emergency landing in the desert. As he fixes his plane, the »little prince« appears and tells about his journeys through the universe and his loneliness: in search of friends, he met with egotism, vanity, greed. On earth, the little prince finally met the fox through whom he began to understand the nature of friendship and love. Konrad Wolf made his adaptation of Antoine de Saint-Exupéry's philosophical fairy tale with the top East German actors of the time. The film was supposed to air on television as the first East German color TV-production. Yet, the rights weren't cleared with the publishers on time. The film only ran once and disappeared in the archive thereafter.

The original image negatives were scanned in 4K on Scanity at OMNIMAGO and retouched in 2K for the DCP. Sound was taken from a combined positive copy.



28.10.2018, 11.00 Uhr

OF | OV

Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,37, Farbe

Kopie | Print: 2K DCP, 76 Min., 1:1,37. Deutsche Kinemathek

B: Angel Wagenstein nach der Vorlage von Antoine de Saint-Exupéry. K: Günter Marczynkowsky. S: Christa Stritt, Karin Kusche. T: Konrad Walle. M: Kiril Zibulka. Gesang: Manfred Walle. D: Christel Bodenstein (Prinz), Eberhard Esche (Pilot), Inge Keller (Schlange), Klaus Piontek (Fuchs), Anna-Katharina Matschat (Rose), Wolfgang Heinz (König), Horst Schulze (Eitler), Fred Düren (Laternenanzünder), Jürgen Holtz (Geschäftsmann). P: DEFA-Studio für Spielfilme (Babelsberg), DFF – Deutscher Fernsehfunk (Berlin-Ost). Prod: Herbert Ehler.

SHIRINS HOCHZEIT SHIRIN'S WEDDING

Helma Sanders-Brahms | Bundesrepublik Deutschland 1976

»Der oft so angreifbar engagierten Filmemacherin Helma Sanders ist [...] mit SHIRINS HOCHZEIT ein unheimlich genau, gerade wegen der ausweglosen Konsequenz überraschend zärtlicher, menschlicher, ja sogar ein – fast – großer Film gelungen.« »Frequently an activist filmmaker to a fault, Helma Sanders has made an uncommonly exact film [...] in SHIRIN'S WEDDING, which is precisely for its hopeless consistency surprisingly tender, human, even—almost—great.« Peter Buchka

Die Bauerntochter Shirin soll den Landverwalter, für den ihr Vater arbeitet, heiraten. Sie flieht aus der Türkei nach Deutschland, um dort Mahmud zu suchen, den sie liebt und mit dem sie sich verlobt wähnt. Sie findet einen Job in einer Fabrik, ist mit harter Arbeit, mit engen Wohnverhältnissen im Heim und einer fremden Sprache und Kultur konfrontiert. Als sie ihre Arbeit und damit ihre Aufenthaltsgenehmigung verliert, gerät sie in die Fänge eines Zuhälters. Helma Sanders-Brahms setzte sich mit dieser Passionsgeschichte als eine der Ersten filmisch mit den Lebensbedingungen von Migrantinnen auseinander. Die ausweglose Tragik, das neo-realistische Schwarz-Weiß sowie der Kommentar, der einen subjektiven Gegenpol zu den dokumentarisch anmutenden Bildern setzt, provozieren in ihrer Radikalität bis heute.

Für die Digitalisierung konnte auf das 35mm-Originalnegativ und den Sendeton des WDR zurückgegriffen werden. Die Lichtbestimmung fand im Beisein des Kameramanns Thomas Mauch statt.

Shirin is a farmer's daughter who is supposed to marry the land manager her father works for. She escapes to Germany from Turkey to look for Mahmud, the man she loves and fancies herself engaged to. She finds a job in a factory, where she is confronted with hard work, tight living conditions in a home, and a foreign language and culture. When she loses her job and, with it, her residence permit, she slips into a pimp's clutches. In this tale of passion, Helma Sanders-Brahms became one of the first to grapple with the conditions migrant women live in. Hopeless

tragedy, neo-realist black-and-white, and the commentary which constitutes a subjective polar opposite to the film's quasi documentary images, remain provocatively radical to this day.

WDR's original 35mm negatives and broadcast sound were available for digitalization. Color correction was conducted in the presence of cameraman Thomas Mauch.



26.10.2018, 21.30 Uhr

OF mit englischen Untertiteln | OV Eng sub
Originalformat | Original format: 35mm, 1:1,37, s/w. Kopie | Print: 2K DCP, 120 Min., 1:1,37. Deutsche Kinemathek

B: Helma Sanders-Brahms. K: Thomas Mauch. S: Margot Löhlein. T: Richard Kettelhake, Heinz Haase. M: Ömer Zülfü Livaneli. D: Ayten Erten (Shirin), Jürgen Prochnow (Aida), Aras Ören (Mahmud), Aliki Georgoulis (Maria), Jannis Kyriakidis (Janis), Peter Franke (Meister). P: WDR (Köln). Red: Volker Canaris.

SHTIKAT HAARCHION GEHEIMSACHE GHETTOFILM A FILM UNFINISHED

Yael Hersonski | Israel/Deutschland 2010

»Es ist eigenwillig und bewegend und eine der besten Shoah-Dokumentationen der letzten Jahre geworden: eine Doku über eine Doku.« »It is unconventional and moving and one of the best Shoah documentaries in recent years: a documentary about a documentary.« Oliver Reinhard

»Ghetto« lautet der Archivtitel eines nie vollendeten Films, aus dem immer wieder einzelne Bilder in Dokumentationen über das Warschauer Ghetto auftauchen. Die Regisseurin Yael Hersonski ist der Genese dieses Materials nachgegangen. Sie interviewte Zeitzeugen, die die Dreharbeiten miterlebten, fand Tagebucheinträge ehemaliger Ghettobewohner und die Verhörprotokolle eines der Kameramänner. All das enttarnt den Zynismus dieser Filmproduktion, die das unfassbare Leiden im Ghetto gegen Bilder vom vermeintlichen Luxusleben der Juden ausspielt: Die Aufnahmen wurden zu Nazi-Propagandazwecken gedreht und sind teils aufwendig inszeniert. GEHEIMSACHE GHETTOFILM ist historische Aufklärung und eine Reflexion über die Authentizität von »dokumentarischem« Filmmaterial.

Ursprünglich auf HD für das Fernsehen produziert, wurde der Dokumentarfilm im »Panorama« der Internationalen Filmfestspiele Berlin uraufgeführt und auf Festivals mehrfach ausgezeichnet.

»Ghetto« is the archive title of an unfinished film repeatedly sourced for images in documentaries on the Warsaw ghetto. Director Yael Hersonski looked into the material's genesis. She interviewed eye-witnesses who experienced the shoots and found diary entries from former ghetto residents, as well as a log of one cameraman's interrogation. All that unmasks this film's cynicism in playing out the inconceivable suffering in the ghetto against supposed luxury living among Jewish people:

the recordings were made for Nazi propagandist purposes, and some are elaborately staged. A FILM UNFINISHED is a historical eye-opener and a reflection on the authenticity of »documentary« film material.

Originally made for television in HD, this documentary film premiered in the Berlinale's Panorama Section and was distinguished at several festivals.



27.10.2018, 15.00 Uhr

OF mit englischen Untertiteln | OV Eng sub
Originalformat | Original format:
HDCAM, 1:1,78, Farbe und s/w
Kopie | Print: 35mm, 91 Min., 1:1,66.
Bundesarchiv-Filmarchiv

B: Yael Hersonski. K: Itai Neeman. S: Joëlle Alexis. T: Aviv Aldema. M: Ishaï Adar. P: Belfilms (Tel Aviv), MDR (Leipzig), SWR (Baden-Baden).
Prod: Noemi Schory, Itay Ken Tor.

WOLFSBURG WOLFSBURG

Christian Petzold | Deutschland 2003

»Der Regisseur Christian Petzold dreht die schönsten Kinobilder, die man sich zur Zeit in Deutschland vorstellen kann. Dabei ist WOLFSBURG eigentlich ein Fernsehfilm, der ein Genre neu erfindet: ein Krimi ohne Kommissar.« »Director Christian Petzold makes the most beautiful cinematic images currently imaginable in Germany. Yet, WOLFSBURG is actually a made-for-TV film that redefines a genre: a detective film without a detective.« Andreas Kilb

Eine leere Landstraße, ein Streit mit der Verlobten am Mobiltelefon und ein Moment der Unaufmerksamkeit. Der Autohändler Philipp Wagner fährt ein Kind an. Er bremst, kurz zögert er, bevor er weiterfährt. Doch sein Gewissen gibt keine Ruhe, behutsam sucht er die Nähe der Mutter, Laura. Nachdem ihr Sohn stirbt, droht sie an dem Unglück zu zerbrechen. Einzig die Suche nach dem Täter hält sie aufrecht. Ohne zu wissen, dass Philipp der Mörder ihres Kindes ist, findet sie Halt und Geborgenheit bei ihm. WOLFSBURG ist ein unterkühltes Melodram in einer kalten Welt zwischen glänzenden Autos, Glasfassaden und Supermarkt-Kühlregalen, dessen emotionale Wucht sich durch das beeindruckende Spiel von Nina Hoss entfaltet.

Ein Super-16mm-Originalnegativ aus der Cinémathèque suisse diente als Vorlage für die Digitalisierung. An der Lichtbestimmung hat sich Kameramann Hans Fromm beteiligt.

A deserted country road, a fight with his fiancée on the cell, one inattentive instant. Car dealer Philipp Wagner hits a child. He brakes, hesitates briefly before driving on. But his conscience will not rest, and he cautiously seeks closeness with the child's mother, Laura. After her son dies, she's on the verge of a breakdown. The only thing that keeps her going is the search for the killer. Unaware that Philipp is her son's murderer, she finds stability and security with him. WOLFSBURG is a cool melodrama in a cold world between polished cars, glass facades, and the supermarket's deep-freeze section, a film whose raw emotion unfolds in Nina Hoss' impressive acting.

Original Super-16mm negatives from the Cinémathèque suisse were digitalized. Cameraman Hans Fromm participated in color correction.



26.10.2018, 14.00 Uhr

OF mit englischen Untertiteln | OV Eng sub
Originalformat | Original format: Super-16mm,
1:1,85, Farbe. Kopie | Print: 2K DCP, 92 Min.,
1:1,85. Deutsche Kinemathek

B: Christian Petzold. K: Hans Fromm. S: Bettina Böhler. T: Andreas Mücke-Niesytka. M: Stefan Will. D: Benno Führmann (Philipp Wagner), Nina Hoss (Laura Reiser), Astrid Meyerfeldt (Vera), Antje Westermann (Katja), Matthias Matschke (Scholz), Soraya Goma (Françoise), Stephan Kampwirth (Klaus), Martin Müsel (Paul Reiser), Anna Pries (Antonia), Florian Panzner (Polizist).
P: teamWorx Television & Film GmbH (Berlin), ZDF (Mainz). Prod: Bettina Reitz. Red: Caroline von Senden.

Vorträge und Gespräche

Lectures and Discussions

26.10.2018, 10 Uhr

Filmgeschichte in Fernseharchiven, Fernsehgeschichte in Filmarchiven

Film History in Television Archives, Television History in Film Archives

Martin Koerber, Klaudia Wick
(beide | both Deutsche Kinemathek, Berlin)

Die Vorstellung zweier strikt getrennter Welten – Film und Fernsehen – hält sich beharrlich. Demnach kümmern sich die Filmarchive um die Überlieferung all jener Filme, die für die Leinwand produziert wurden. Das Fernsehen speist sich großteils aus anderen Quellen und fließt auch in diese wieder zurück. Gerade die Digitalisierungsprojekte der letzten Jahre zeigten die Unhaltbarkeit dieser Weltentrennung: Beispielsweise befinden sich Rechte und Ausgangsmaterialien bekannter Kinofilme in Sendeanstalten, die als Auftraggeber oder Koproduzenten fungierten. Es gilt also, die Rolle des Fernsehens bei der Produktion und Überlieferung von audiovisuellem Kulturgut in den Blick zu nehmen und zu kooperieren. Dazu gehört, dass Film- und Fernseharchive gemeinsame Strategien für das digitale Zeitalter entwickeln.

The idea of two worlds strictly divided—film and television—persists stubbornly. Film archives care for the conservation of all films produced for the big screen. Television springs for the most part from other sources and flows back into them. But in recent years, digitalization projects have proven that division untenable. Having functioned as commissioners or co-producers, TV networks hold both the rights and the original materials to familiar motion pictures. The role of television in the production and transmission of audiovisual cultural assets cannot be overlooked, and cooperation between film and television archives must entail developing joint strategies for the digital era.

26.10.2018, 10.30 Uhr

The BFI National Archive. A National Film and Television Archive

In englischer Sprache | In English
Kieron Webb (BFI National Archive, London)

The nature of collections often shapes the archivists who care for them. This invitation to explain the inextricable links of television and film history at the BFI has caused me to reflect on the extremely fortunate experience of working as a film conservationist in an archive also designated as the National Television Archive since 1950. When regarded as individual works, there is vastly more television than film in the collection; from illustrated descriptions of acquiring activist films supported by a broadcaster, to the remastering of dramas by key British directors made on film for broadcast. No doubt much of this seems down to technological change, alongside developing archival policies, but nothing demonstrates it more than the very structure and collaboration of curatorial and conservation teams in our Archive to preserve and make available the rich and intertwined history of film and television. (Kieron Webb)

Oft prägt die Art der Sammlungen die Archivare, die sie betreuen. Diese Einladung, die Zusammenhänge der Fernseh- und Filmgeschichte im BFI zu erklären, ließ mich über die glückliche Erfahrung nachdenken, als Filmkonservator in einem Archiv zu arbeiten, das seit 1950 auch das »National Television Archive« ist. Als Einzelwerke betrachtet, gibt es in der Sammlung sogar mehr Fernsehen als Film: von illustrierten Beschreibungen zum Erwerb von aktivistischen Filmen, die von einem Sender unterstützt wurden, bis hin zu Remasterings von Dramen wichtiger britischer Regisseure, die auf Film für eine Fernsehanstalt entstanden. Zweifellos unterliegt vieles davon dem technologischen Wandel und

jenem der Archivpolitik. Dennoch ermöglichen es die Struktur des Archivs und die Zusammenarbeit von Kuratoren- und Konservierungsteams, die reiche und miteinander verflochtene Geschichte von Film und Fernsehen zu bewahren und zugänglich zu machen. (Kieron Webb)

26.10.2018, 11.30 Uhr

Produzieren, Programmieren, Archivieren in den Sendeanstalten

Network Producing, Programming, Archiving

Barbara Buhl (ehem. | former WDR, Köln),
Beate Scherer, Claudia Tronnier
(beide | both ZDF, Mainz)
Moderation: Martin Koerber
(Deutsche Kinemathek, Berlin)

Das Fernsehen ist in den letzten 40 Jahren zu einem der wichtigsten (Co-)Produzenten deutscher Film- und Kinoerfolge geworden. Welche Rolle spielen dabei die Programmredakteure der Sendeanstalten? Und wo verorten sich die Archive der Sender an der Schnittstelle von Programmarbeit und Überlieferung des audiovisuellen Erbes? Diese Fragen diskutieren Redakteure und Archivare aus ZDF und WDR. Sie beleuchten dabei die Zusammenarbeit von Redaktionen und Archiven innerhalb und außerhalb der Sender ebenso wie die Herausforderungen der Digitalisierung.

Television has become a major (co-)producer of hit German movies in the last 40 years. What role do network programmers play in that? And where do network archives situate themselves along the intersection between programming and passing down audiovisual heritage? Commissioning editors and archivists from ZDF and WDR discuss these and other issues. In doing so, they shed light on the collaboration between editorial staffs and archives both internal and external to networks, as well as the challenges of digitalization.

26.10.2018, 15.30 Uhr

Fernsehen und Filmbildung

Television and Film Education

Christian Petzold (Filmemacher | filmmaker),
Rainer Rother (Deutsche Kinemathek, Berlin)

Anlässlich der Erstaufführung der digitalen Restaurierung seines Films WOLFSBURG spricht Regisseur Christian Petzold über die Rolle des Fernsehens in der eigenen Filmsozialisation sowie als Produzent seiner Filme.

For the first screening of WOLFSBURG's digital restoration director Christian Petzold speaks on the role of television both in his own cinematic socialization and as producer of his films.

26.10.2018, 16.30 Uhr

**Filmerbe auf Sendekopien
Film Heritage on Broadcast Copies**

Thomas Worschech (Deutsches Filminstitut, Frankfurt a. M.)

Ausgehend von der Bearbeitung des Films ENDSTATION LIEBE werden Workflows einer Digitalisierung vorgestellt und beispielhaft die Kooperation zwischen Film- und Fernseharchiven aufgezeigt. Beginnend mit der Recherche zur Materiallage werden z. B. Sendekopien als Ausgangsmaterial für die Digitalisierung von Kinofilmen problematisiert. Dabei geht es um technische Details, wie die unterschiedliche Gradation von Fernseh- und Kinokopien, aber auch um die inhaltliche Übertlieferung: Wie werden etwa divergierende Werkfassungen, die für die parallele Auswertungen im Kino und im Fernsehen entstanden, bei der digitalen Restaurierung betrachtet?

Based on the remastering of ENDSTATION LIEBE (TWO WORLDS), digitalization workflows will be presented, demonstrating cooperation between film and television archives. Starting with research into the state of materials, issues with broadcast copies as the basis for digitalizing motion pictures will be discussed. Besides technical details such as the different gradations of television and theatrical copies, it's also about content: How are divergent versions made for concurrent evaluations by cinema and television viewed in digital restoration?

27.10.2018, 11 Uhr

**Dunkelangst? DER ZAUBERBERG.
TV-Version und Kinofilm im Vergleich
Who's Afraid of the Dark? DER ZAUBERBERG.
Comparing TV Version and Theatrical Release**

Hans W. Geißendörfer (Filmemacher | filmmaker),
Klaudia Wick (Deutsche Kinemathek, Berlin)

Als Hans W. Geißendörfer 1981 mit den Dreharbeiten zu DER ZAUBERBERG begann, waren bereits mehrere Anläufe, den Roman von Thomas Mann für das Kino einzurichten, gescheitert. Von vornherein wurde die internationale Koproduktion als Fernseh- und Kinofassung konzipiert, mit Vor- und Nachteilen: Weil der Sender sich nach Fassbinders TV-Serie BERLIN ALEXANDERPLATZ (BRD 1980) vor allzu düsteren Szenen fürchtete, musste Kameramann Robby Müller die Produktion verlassen. Weil der Kinoverleih keinen Markt für einen mehr als dreistündigen Film sah, wurde der Spielfilm auf 153 Minuten verkürzt. Ein Versionenvergleich mit der 336 Minuten langen Mini-Serie verdeutlicht Stärken und Schwächen beider Fassungen und wirft die Frage auf, inwieweit das Fernseherbe auch Filmerbe ist – und umgekehrt.

When Hans W. Geißendörfer started shooting DER ZAUBERBERG in 1981, several attempts at adapting the Thomas Mann novel for cinema had failed. From the outset, this international co-production was conceived as a broadcast and theatrical release, with advantages and disadvantages: Because the network was wary of overly dreary scenes after Fassbinder's TV series BERLIN ALEXANDERPLATZ (FRG 1980), cameraman Robby Müller had to leave the project. Because theatrical distribution saw no market for a film over three hours long, the feature was cut to 153 minutes. Comparing that to the 336-minute mini-series is instructive of the strengths and weaknesses of both releases and gives cause to wonder to what extent television heritage is also film heritage, and the inverse.

27.10.2018, 14 Uhr

**Das Archiv als Steinbruch für Fernseh-
dokumentationen?
The Archive as Goldmine for Television
Documentaries?**

Noemi Schory (Belfilms, Tel Aviv), Adelheid Heftberger (Bundesarchiv-Filmarchiv, Berlin), Michael Hollmann (Bundesarchiv, Koblenz),
Moderation: Rainer Rother (Deutsche Kinemathek, Berlin)

Viele Fernsehproduktionen greifen für historische Dokumentationen auf Archivmaterial zurück. Häufig werden diese Aufnahmen dabei aus dem historischen Entstehungskontext herausgelöst. Eine Problematik, die Yael Hersonski mit GEHEIMSACHE GHETTOFILM deutlich macht, der der Produktion und Verwendung eines im Bundesarchiv überlieferten Rohmaterials aus dem Warschauer Ghetto nachspürt. Ausgehend davon wird über die Zusammenarbeit von Archiven und Fernsehproduktionen gesprochen. Haben solche Recherchen positive Effekte für Archive, z. B. indem Material entdeckt oder neu bewertet wird? Doch welche ethischen Fragen stellen sich für alle, die an der filmischen Erinnerungsarbeit mitwirken?

Many historical documentaries made for television make use of »found footage« from archives. Frequently this material gets taken out of its historical production context. Yael Hersonski foregrounds those issues in SHTIKAT HAARCHION (A FILM UNFINISHED) by tracing the production and use of raw material from the Warsaw Ghetto held by the Bundesarchiv. From there, this panel discusses collaboration between archives and television productions. Do these kinds of research have positive effects for archives in that material gets discovered or re-evaluated, for example? Yet, what ethical questions arise for everyone involved in the work of filmic remembrance?

27.10.2018, 16.45 Uhr

**Filmerbe im Fernsehen. Die Neubearbeitung
von DER GEIGER VON FLORENZ
Film Heritage on Television. The New Version
of THE FIDDLER OF FLORENCE**

Nina Goslar (ZDF/ARTE, Mainz),
Anke Wilkening (Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung, Wiesbaden)

Mit DER GEIGER VON FLORENZ setzte Theaterstar Elisabeth Bergner ihr Zeichen für die Leinwand. Dennoch ist der Film heute fast vergessen. Verfügbar war er noch als eine um 20 Minuten gekürzte US-Version. Ein banales Backfischdrama? Von einem gekürzten Originalnegativ aus dem britischen Verleih waren die Schnitte in einer separaten Büchse erhalten und konnten anhand der Einzeichnungen der Cutter wieder eingefügt werden. Die Restaurierung lässt den Film als Genremix aus Kammerspiel, romantischer Komödie und Roadmovie wiederkehren. Wie kann die Restaurierung eines Films zu einem Instrument seiner Wiederentdeckung werden? Und welchen Paradoxien sieht sich das Engagement für solche Filmausgrabungen im Fernsehen ausgesetzt?

Stage star Elisabeth Bergner made her mark on the big screen in THE FIDDLER OF FLORENCE. But the film is virtually forgotten today. A US release cut by 20 minutes was available. A banal teen drama? Material cut from original negatives for British distribution had been preserved in a separate can and could be spliced back in using the editor's markings. Restoration brings this film back as a genre-bender between chamber play, romantic comedy, and road movie. How can a film's restoration become an instrument for its rediscovery? And to what paradoxes is working for these cinematic excavations exposed in television?

Biografien

Biographies

Dr. Thomas Beutelschmidt

Studium der Germanistik, Politologie und Kunstgeschichte in Freiburg i. Br. und Berlin. Medienhistoriker und Publizist, Kurator und Regisseur. Leitender Mitarbeiter in den DFG-Forschungsgruppen »Programmgeschichte DDR-Fernsehen« (Humboldt-Universität Berlin, 2002-07) sowie »Transnationale Medienbeziehungen im Kalten Krieg« (ZZF Potsdam, 2011-14). Zahlreiche Veröffentlichungen, Veranstaltungen, TV-Beiträge und Ausstellungsprojekte, u. a. zu den Arbeitsschwerpunkten Medienkultur und DDR-Themen.

Studied German philology, political science, and art history in Freiburg and Berlin. Media historian and journalist, curator, and filmmaker. Senior employee in the DFG research groups »Programmgeschichte DDR-Fernsehen« (Television Programming History of the GDR, Humboldt-Universität Berlin, 2002-07) and »Transnationale Medienbeziehungen im Kalten Krieg« (Transnational Media Relationships in the Cold War, ZZF Potsdam, 2011-14). Numerous publications, events, television contributions, and exhibition projects, particularly on media culture and GDR subjects.

Dr. Barbara Buhl

Studium der Germanistik und Sozialwissenschaften in Köln, Dissertation zu Bertolt Brecht. Dramaturgin am Theater Oberhausen. 15 Jahre lang Redakteurin beim WWF (Westdeutsche Rundfunkwerbung GmbH). 1999 Wechsel in die Abteilung Fernsehfilm des WDR, ab 2004 stellvertretende Leiterin, von 2009-18 Leiterin der Programmgruppe »Fernsehfilm und Kino«. Verantwortlich für viele preisgekrönte Fernseh- und Kinoproduktionen, u. a. DIE MANNNS – EIN JAHRHUNDERTROMAN (D 2001), ALLES AUF ZUCKER! und VICTORIA (D 2015).

Studied German philology and social sciences in Cologne, dissertation on Bertolt Brecht. Dramaturg at the Theater Oberhausen. Commissioning editor at the WWF (Westdeutsche Rundfunkwerbung GmbH) for 15 years. Switched to made-for-television movie division at WDR in 1999, acting director from 2004, »Made-for-Television Movie and Cinema« programming group director from 2009-18. Responsible for several award-winning television and cinema productions, including DIE MANNNS – EIN JAHRHUNDERTROMAN (DE 2001), ALLES AUF ZUCKER! and VICTORIA (DE 2015).

Hans W. Geißendörfer

Produzent, Autor und Regisseur. Studium der Germanistik, Theaterwissenschaft, Psychologie und afrikanischen Sprachen in Marburg, Erlangen, Wien und Zürich. Aktiv im Studententheater, erste Dokumentar- und Undergroundfilme. 1968 Regieassistent bei George Moorse. 1969 erste Spielfilmregie. 1982 Gründung der Geißendörfer Film- und Fernsehproduktion, die neben deutschen und internationalen Produktionen auch die TV-Serie LINDENSTRASSE (ARD, seit 1985) produziert. Auszeichnungen als Regisseur und (Co-)Produzent, u. a. mit Goldener Kamera, Goldener Palme sowie Nominierungen für Oscar und Golden Globe.

Producer, author, and director. Studied theater and German philology, psychology, and African languages in Marburg, Erlangen, Vienna, and Zurich. Active in student theater, first documentary and underground movies. Assistant director to George Moorse in 1968. Directed first feature in 1969. Founded his own film and television production company in 1982, went on to produce TV series LINDENSTRASSE (ARD, since 1985) and other German and international productions. Distinctions as director and (co-)producer include the Golden Camera, Golden Palm, and both Oscar and Golden Globe nominations.

Nina Goslar

Studium der Kunstgeschichte in München und Hamburg. Seit 1990 arbeitet sie beim ZDF und ist in der ARTE-Filmredaktion des ZDF für historische Filmreihen und Filmkonzerte verantwortlich. Sie betreut Neukompositionen für Stummfilme und Rekonstruktionen von Filmmusik. Außerdem Lehraufträge an der Universität Frankfurt a. M., Veröffentlichung diverser Aufsätze zur Film- und Filmmusikgeschichte.

Studied art history in Munich and Hamburg. Employed by ZDF since 1990, responsible for historical film series and film concerts as ARTE film commissioning editor at ZDF. Cares for new compositions for silent films and film music reconstructions. Guest lecturer at the Universität Frankfurt/M.; published diverse papers on the history of film and film music.

Dr. Adelheid Heftberger

Referatsleiterin Filmbenutzung im Bundesarchiv-Filmarchiv, Berlin, davor Kuratorin und Archivarin im Österreichischen Filmmuseum, Wien. Studium der Slawistik und Komparatistik in Innsbruck und Wien (Promotion mit Schwerpunkt Filmgeschichte) sowie Bibliotheks- und Informationswissenschaften in Berlin. Mitglied der Cataloguing & Documentation Commission der FIAF, Gründungsmitglied der AG Film und Video der DHd (Digital Humanities im deutschsprachigen Raum), Redakteurin der Zeitschrift *Apparatus*.

Head of Film Use Division at the Bundesarchiv-Filmarchiv, Berlin. Previously curator and archivist at the Austrian Film Museum in Vienna. Studied Slavic studies and comparative literature in Innsbruck and Vienna (PhD focusing on film history), as well as library and information science in Berlin. Member of the FIAF's Cataloguing & Documentation Commission, founding member of AG Film und Video, DHd (Digital Humanities in German-speaking Lands), editor of *Apparatus* magazine.

Dr. Michael Hollmann

Studium der Geschichte und Germanistik in Mainz, Dissertation über »Das Mainzer Domkapitel im späten Mittelalter«. 1989-91 Archivreferendariat beim Bundesarchiv und an der Archivschule Marburg. Anschließend tätig in unterschiedlichen Referaten im Bundesarchiv an den Dienstorten Koblenz und Berlin. 2006-11 Leiter der Abteilung »Bundesrepublik Deutschland« des Bundesarchivs, seit 2011 Präsident des Bundesarchivs.

Studied history and German philology in Mainz, dissertation on the Mainz Cathedral Chapter in the late middle ages. Internship at the Bundesarchiv and the Archive School Marburg, 1989-91, followed by positions in various Bundesarchiv divisions in Koblenz and Berlin. Head of the »Federal Republic of Germany« department at the Bundesarchiv, 2006-11, President of the Bundesarchiv since 2011.

Martin Koerber

Studium der Publizistik, Kunstgeschichte und Musikwissenschaft in Berlin. Mitarbeit an Experimentalfilm- und Dokumentarfilmprojekten. Freier Mitarbeiter von Deutsche Kinemathek, Nederlands Filmmuseum u. a. Filmarchiven. Ab 1988 zahlreiche Filmrestaurierungen, u. a. M (D 1931), MENSCHEN AM SONNTAG (D 1930), METROPOLIS (D 1927). 1995-2003 Organisation der Retrospektiven für die Berlinale. Seit 2003 Professor für Restaurierung von audiovisuellem und fotografischem Kulturgut an der Hochschule für Technik und Wirtschaft, Berlin. Seit 2007 Leiter des Filmarchivs in der Deutschen Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin.

Studied journalism, art history, and musicology in Berlin. Participated in experimental film and documentary film projects. Freelance collaborator with Deutsche Kinemathek, the Nederlands Filmmuseum, and other film archives; credited with numerous film restorations, including M (DE 1931), MENSCHEN AM SONNTAG (DE 1930), METROPOLIS (DE 1927), since 1988. From 1995 to 2003, responsible for organizing Berlinale Retrospectives. Appointed professor for the Restoration of Audiovisual and Photographic Cultural Assets at the Berlin University of Applied Sciences 2003. Head of the Film Archive of the Deutsche Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin, since 2007.

Christian Petzold

Studium der Germanistik und Theaterwissenschaft an der Freien Universität Berlin, anschließend Studium an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (dffb). Nebenher Regieassistenten bei Harun Farocki und Hartmut Bitomsky und Autor von Filmkritiken. 1995 erste Spielfilmregie. Zahlreiche Preise, u. a. Deutscher Filmpreis in Gold für DIE INNERE SICHERHEIT (D 2000), Silberner Bär für die Beste Regie für BARBARA (D 2012), FIPRESCI-Preis der Berlinale und Adolf-Grimme-Preis in Gold für den TV-Film WOLFSBURG.

Studied theater and German philology at the Freie Universität Berlin, followed by studies at the dffb (German Film and Television Academy Berlin). Side work as assistant director for Harun Farocki and Hartmut Bitomsky; film critic. Debut feature 1995. Numerous awards including: German Film Award, Gold, for DIE INNERE SICHERHEIT (DE 2000), Silver Bear for Best Director for BARBARA (DE 2012), FIPRESCI Prize (Berlinale) and Adolf Grimme Prize, Gold, for the TV movie WOLFSBURG.

Dr. Rainer Rother

Seit April 2006 Künstlerischer Direktor der Deutschen Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin, und Leiter der Retrospektive der Berlinale. Nach dem Studium der Germanistik und Geschichte und der Promotion lehrte er Filmwissenschaft, u. a. in Hannover. Von 1991 bis 2006 Ausstellungskurator und Leiter der Kinemathek des Deutschen Historischen Museums in Berlin. Seit 2001 Mitglied der Auswahlkommission für den Wettbewerb der Berlinale. Publikationen zu unterschiedlichen Themen der Filmgeschichte.

Artistic Director of the Deutsche Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin, and head of the Berlinale Retrospective since 2006. After studying German philology and history and earning his PhD, taught film in Hannover and elsewhere. From 1991 to 2006, exhibition curator and director of the Kinemathek of the Deutsches Historisches Museum (German Historical Museum) in Berlin. Member of the selection committee for the competition of the Berlin International Film Festival since 2001. Publications on various film history-related topics.

Dr. Beate Scherer

Seit Juli 2016 Leiterin des ZDF-Geschäftsbereichs »Archiv, Bibliothek, Dokumentation« (ABD). Als zentrales Programmarchiv des ZDF dokumentiert ABD sämtliche vom ZDF produzierten Sendungen und bereitet Archivmaterial für alle Zwecke der Wiederverwendung und Recherche auf. Zuvor langjährige Tätigkeit in der Chefredaktion des ZDF und dadurch auch vertraut mit den redaktionellen Anforderungen eines Programmkunden an das Archiv.

Head of ZDF operations section »Archiv, Bibliothek, Dokumentation«, ABD (»Archive, Library, Documentation«), since 2016. Being ZDF's main program archive, ABD documents all ZDF-produced broadcasts, and prepares archival material for all purposes of re-use and research. Prior to that, years on ZDF's executive editorial board, making Scherer familiar with a program customer's editorial requirements of an archive.

Noemi Schory

Seit 1988 selbständige Produzentin und Regisseurin mit Schwerpunkt Dokumentationen, darunter viele internationale Koproduktionen: GEHEIMSACHE GHETTOFILM gewann Preise bei Hot Docs, Sundance, Silverdocs; THE INNER TOUR (ISR/PS 2001), ein Dokumentarfilm von Ra'anan Alexandrowicz über Palästinenser, die nach Israel reisen, lief bei Sundance, im MoMA und auf der Berlinale. Schory steuerte 100 Kurzfilme für das historische Museum von Yad Vashem und 12 Kurzfilme für die Dauerausstellung in Block 27 im Staatlichen Museum Auschwitz-Birkenau bei.

Independent producer and director since 1988, focusing on documentaries, among them many international co-productions: SHTIKAT HAARCHION won prizes at Hot Docs, Sundance, Silverdocs; THE INNER TOUR (IL/PS 2001), a feature doc by Ra'anan Alexandrowicz about Palestinians who travel into Israel, was screened at Sundance, the MoMA, Berlinale. Schory contributed 100 short films for the historic Museum of Yad Vashem and 12 short films for the permanent exhibition in Block 27 at the Auschwitz-Birkenau State Museum.

Claudia Tronnier

Studium der Vergleichenden Religionswissenschaft, Indologie, Neuere Deutsche Literatur und Medienwissenschaft in Marburg. Seit 25 Jahren Redakteurin im ZDF in der Redaktion »Das kleine Fernsehspiel«, die sie seit 2008 leitet. Sie betreut dort mit sechs Kolleginnen die gesamte Bandbreite der Nachwuchsförderung: Dokumentarfilme, Spielfilme, Serien und internationale Koproduktionen für Fernsehen, Kino und das Web.

Studied comparative religion, Indology, modern German literature, and media studies in Marburg. 25 years as commissioning editor at ZDF on the editorial board of »Das kleine Fernsehspiel«, which she has been heading since 2008. Works with six colleagues caring for the entire spectrum of next-generation development: documentaries, features, series, and international co-productions for television, cinema, and the internet.

Kieron Webb

Film Conservation Manager am BFI National Archive, London, leitet die Filmlabore und überwacht die Restaurierungsprojekte des Archivs. Arbeitete an der Restaurierung der ersten Filme von Charlie Chaplin, Alfred Hitchcock und David Lean sowie an den digitalen Veröffentlichungen von Abel Gance' NAPOLÉON (F 1927) und Ken Russells WOMEN IN LOVE (GB 1969). Besonderes Interesse an der Geschichte der Filmfarben und ihrer heutigen Darstellung und aktuell Mitglied der Technischen Kommission der FIAF.

Film Conservation Manager at the BFI National Archive, London, leading the film laboratories and overseeing the Archive's restoration projects. Worked on the restoration of the first films of Charlie Chaplin, Alfred Hitchcock and David Lean, as well as the digital releases of Abel Gance' NAPOLÉON (FR 1927) and Ken Russell's WOMEN IN LOVE (UK 1969). Special interest in the history of film colors and their representation today, and current member of FIAF's Technical Commission.

Kludia Wick

Studium der Theater-, Film- und Fernsehwissenschaft in Köln und Berlin. Tätig als Journalistin, Fernsehkritikerin und Sachbuchautorin. Gründungsmitglied der Jury des Deutschen Fernsehpreises und 2013-15 Leiterin des FernsehfilmFestival Baden-Baden. Seit 2015 Leiterin »Audiovisuelles Erbe Fernsehen« in der Deutschen Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin. Diverse Publikationen zur deutschen Fernsehgeschichte.

Studied theater, film and television studies in Cologne and Berlin. Active as journalist, television critic, and non-fiction writer. Founding jury member of the German TV Prize and director of the Baden-Baden TV Film Festival, 2013-15. Head of »Audiovisual Heritage, Television« at the Deutsche Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen, Berlin, since 2015. Diverse publications on German television history.

Anke Wilkening

Studium der Theater- und Filmwissenschaft in Bochum und Berlin. Seit 2002 Mitarbeiterin der Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung, Wiesbaden. Filmrestauratorin, u. a. MÜNCHHAUSEN (D 1943), DIE NIBELUNGEN (D 1924) und DAS CABINET DES DR. CALIGARI (D 1920), Koordination von Digitalisierungen und DVD/BD-Projekten. Co-Regie u. a. der Fernsehdokumentation DAS ERBE DER NIBELUNGEN (D 2011). Publikationen zum deutschen Film der 1920er Jahre und zu Filmrestaurierungen.

Studied theater and film studies in Bochum and Berlin. Employed by the Friedrich Wilhelm Murnau Foundation, Wiesbaden, since 2002. Film restorations including MÜNCHHAUSEN (DE 1943), DIE NIBELUNGEN (DE 1924), and DAS CABINET DES DR. CALIGARI (DE 1920). Coordinated digitalizations and DVD/BD projects. Co-directed the TV documentary DAS ERBE DER NIBELUNGEN (DE 2011) and more. Publications on German film in the 1920's and film restoration.

Thomas Worschech

Studium der Volkswirtschaftslehre, freie Mitarbeit bei verschiedenen Museen. Seit 1999 wissenschaftlicher Mitarbeiter des Deutschen Filmmuseums / Deutschen Filminstituts – DIF, Frankfurt a. M., sowie Leiter des dortigen Filmarchivs und der filmtechnischen Sammlung. Filmrestaurierungen sowie DVD-Produktion, Mitarbeit und Konzeption filmhistorischer Ausstellungen, Katalogredaktion und Veröffentlichungen zum deutschen Film.

Studied economics. Freelance work with various museums. Since 2009, research assistant at the Deutsches Filmmuseum / Deutsches Filminstitut – DIF, Frankfurt/M., director of the film archive and film-technological collection. Film restorations and DVD productions, collaboration on and conception of film-historical exhibitions, catalogue editor, and publications on German film.

Bildnachweise

Picture Credits

Cover: basierend auf der Ausschnitts-
vergrößerung eines Frames aus ULIISSES
(BRD 1982, Regie: Werner Nekes)
Quelle: Deutsche Kinemathek

ALLES AUF ZUCKER
Quelle: Deutsche Kinemathek

DIE BLEIERNE ZEIT
Quelle: Deutsche Kinemathek

DISTANT VOICES, STILL LIVES
Quelle: Deutsche Kinemathek

ENDSTATION LIEBE
Quelle: Deutsche Kinemathek

ENGELCHEN
Quelle: Deutsche Kinemathek

FLUCHTWEG NACH MARSEILLE
Quelle: Deutsche Kinemathek

DER GEIGER VON FLORENZ
Quelle: Deutsche Kinemathek

DER KLEINE PRINZ
© DEFA-Stiftung/Rudolf Meister

SHIRINS HOCHZEIT
Quelle: Deutsche Kinemathek

SHTIKAT HAARCHION
© Yael Hersonski, Quelle: Belfilms

WOLFSBURG
Quelle: Deutsche Kinemathek

Impressum

Imprint

Herausgeber
Published by
Deutsche Kinemathek – Museum für Film
und Fernsehen, Berlin

Konzeption
Concept
Rainer Rother, Martin Koerber,
Klaudia Wick, Anke Hahn

Organisation
Organization
Anke Hahn

Assistenz
Assistance
Lydia Marx

Presse und Marketing
Press and Marketing
Heidi Berit Zapke
Linda Mann

Redaktion
Editing
Christina Walker

Übersetzungen
Translations
Carrie Roseland
Zitat S. 13 nach S. Kracauer:
From Caligari to Hitler, 1965

Layout
Layout
Pentagram Design, Berlin

Eine Veranstaltung der Deutschen
Kinemathek für den Kinematheksverbund



Kinematheks
verbund

In Kooperation mit



Medienpartner



Mit freundlicher Unterstützung von



Die Stiftung Deutsche Kinemathek
wird gefördert und mit Sondermitteln
unterstützt durch





DEUTSCHE
KINEMATHEK
MUSEUM
FÜR FILM UND
FERNSEHEN

Kinematheks
verbund